

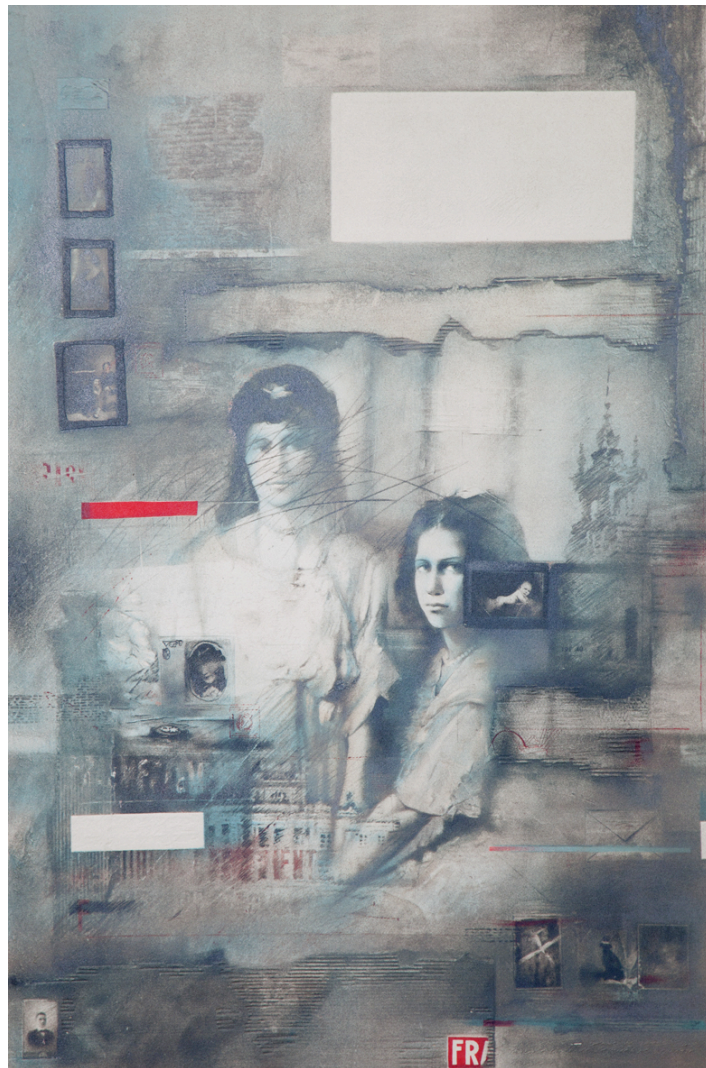


**PSYCHIATRES DU MONDE**  
**FIRST MEETING ISRAEL-FRANCE in**  
**PSYCHIATRY-PSYCHOTHERAPY-**  
**PSYCHOANALYSIS**

**Intergenerational issues in psychiatry  
and psychopathology today**

**סוגיות בין דוריות בבריאות הנפש**

**6-7-8 of may 2013 Tel Aviv ERETZ ISRAEL MUSEUM**



© ALAIN KLEINMANN

*Sous l'égide de l'Ambassade de France*

*En partenariat avec :  
L'Institut français de Tel Aviv*

*L'œuvre social aux enfants*

*L'Association israélienne de psychiatrie- Israel Psychiatric Association*

*Tel Aviv University Program of Psychotherapy*

*The "Tel Aviv Forum of the International Forums of the Lacanian Field"*



Tel Aviv University  
Sackler Faculty of Medicine  
School of Continuing Medical Education  
Program of Psychotherapy



אוניברסיטת תל אביב  
הפקולטה לרפואה ע"ש סאקלר  
ביה"ס ללימודי המשך ברפואה  
התכנית לפסיכותרפיה

« *What you have inherited from your fathers, acquire it, so you can possess it.* »

Goethe (Faust) Cited by S. Freud in *Totem and Tabou*,  
re-cited in *An Outline of Psycho-analysis* in 1938.

« *Kol ha'olam kulo gesher tzar me'od, v'ha'ikar lo lefahed klal.* »

“All the world is a very narrow bridge, and the most important thing is not to fear at all.”  
Rabbi Nahman de Breslev

*The preservation of intergenerational and intra-generational bonds  
is a unique feature of mankind.*

## **Intergenerational issues in psychiatry and psychopathology today**

Interactions between generations are intricate and inescapable. History can be read as an ongoing project founded on relations between generations where nurture and preservation as well as parenthood, education, culture, protection and justice are formed alongside inevitable tensions between generations implying domination and submission and also confrontation and rebellion.

Transition between generations often occurs in extreme steps using paths which are as contradictory as they are vital for human psychological growth : continuity versus change, belonging versus separation, conflict elaboration versus violent rupture.

The project of this meeting, the first of its kind between France and Israel, is to highlight the challenges of contemporary psychiatric care, in regard to understanding intergenerational bonds, their processes, and the analysis of their significance in the human mind, their role in suffering and in psychopathology and their implications in treatment and care.

Israeli society presents a unique opportunity to observe intergenerational issues as it is a society built from the ruins of an immense collective trauma and is challenged to secure the nation's

future, its existence and identity. From one generation to the next, this society faces heavy mental burdens perpetually transmitted and re-enacted.

It is also, since its genesis, a society that desires a renewal of social bonds.

### *Intimate Grammar*

The French society is also faced with major challenges to intergenerational issues. The new forms of transmission that we see today may they be linked to the difficulty of inscription in the generation gap?

Through our work with patients and their families, we regularly observe the effects of psychological transmission between generations but understanding this process brings forward complex theoretical and practical questions.

In this exchange we will use an interdisciplinary approach to confront the different aspects of each discipline evoked, such as psychiatry, psycho-analysis, philosophy, history, literature or sociology...

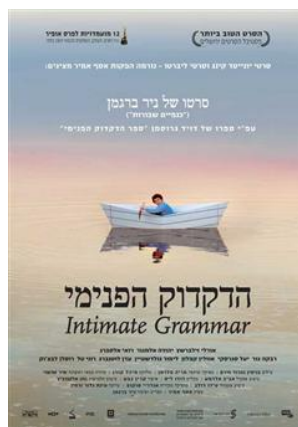
With the help of the speakers from both countries, we will try to distinguish the different forms that our practice takes in regard to intergenerational questions...

*Based on the initiative of "psychiatres du monde" – Israel psychiatric association- l'Institut français de Tel aviv- Tel Aviv University Program of Psychotherapy- several hospitals in Israel, some israelian psychanalytcs associations...*

The language of the colloque is Hebrew, French and English.

-----

## **Introduction : Dr Ilan Trèves (Israël) and Dr Jean-Jacques Moscovitz (France)**



## Tuesday 7 of may 2013

### 9:00 a.m. : Morning-opening of the meeting

- Embassy of France : Maison France – Israel : Olivier Rubinstein
- President Israel psychiatric Association : Dr. Moshe Kotler ( IPA)
- Directeur departement of Psychotherapy, Tel aviv University : Dr Shlomo Mendlovic
- President of « psychiatres du Monde »: Dr Jacques Brafman
- Conference presentation Dr Alex Teitelbaum (Israel) – Dr Patrick Bantman (France)

### 9:30 a.m.: Introductory lecture : Aharon Appelfeld

### 10 : 30 : First plenary session : “Trauma and intergenerational”

President : Dr.Miri Keren (President WAIMH), Israel,  
Moderator (France) : Dr Patrick Landman .

#### Trauma : what impact on transgenerational ?

- Yolanda Gampel, psychoanalyst, Tel Aviv University:” Various movements of transmission, transmission destructive radioactive - transmission creative radioactive”
- Regine Waintrater, psychoanalyst, family therapist, University of Paris VII-Denis-Diderot: « Appelfeld in Kigali : a story of mutual transmission. »
- Suzy Roizin “The trauma in the transmission of the language”, A.M.E Founding Member of the Forum of Tel Aviv of the lacanian field, if-epfcl .

### 12h Debat

### 12:15 am Pause :

12:30 am : Prof.Leon Grunhaus (Jerusalem):”Epigenetics of Major depression and its relevance for clinical care”.

### Lunch-Meals

### 2:30 p.m. Workshops (in Eretz Museum)

#### 1 - Trauma individual, groupal, inter-and intragenerational

Coordination France : Dr J.J Moscovitz (Paris). Israel : Laurence Kaplan Dreyfus

- Dr I. Levav (Israel): «The offspring of the Holocaust survivor ».
- Muriel Katz (Suisse) : « Giving a first name from generation to generation : about the Shoah’s traces in the transgenerational transmission through diaspora. A research in the jewish families in Switzerland ».

- Sylvie Benzaquen, psycho analyst: (France) : «When your ancestors' traumas imprison their descendants in a life of insurmountable debts » .

**2 - In care בטיפול in France and Israel** (Impact of intergenerational in clinic ?) : Dr Dominique Tourres-Gobert, psychiatrist, psycho analyst (France),

- Dr Henry Szor, psycho analyst and director of the ambulatory clinic at Abarbanel Hospital, Israel, "Transgenerational transmission as effort to bridge the void – the missing picture".
- Kathy Saada psycho analyst: (France) : « Questioning the bond, calling for a saying »
- Dr. Patricia Zipris (Israel), MD, « Repressed Memory VS False memory » ( Lev Hasharon Mental Health Center, Netanya, Israel affiliated to the Sackler Faculty of Medicine, Tel-Aviv University).
- Dr. Liliane Mitelman, Hypnosis, psycho analyst : Model of representation and self consciousness. How to appropriate one's body captive of intergenerational traumas ? ».

**3 - Language of the fathers, language re-founded .Function of language in the intergenerational transmission** : Coordination Simone Wiener ( France )

- Simone Wiener psycho analyst : « I learn hebrew »
- Esther Orner (Israel): « "The more the word came back." ».
- Dominique Simonney psycho analyst: (France) : « dad, mam ».
- Nora Markman psycho analyst (France) : « When the language takes shapes »

**4:30 p.m. Round table The intergenerational transmission of trauma : identity, transmission and intergenerational.**

- Coordination : Dr Guy Dana (France), Dr Zehava Salomon (Israel).
- Dina Wardi, (Israel), "The second generation today in between their two kinds of separation from their aging/dying parents on one hand and grown up children on the other ».
- Johanna Gottesfeld , Director of the branch of "AMCHA" in Jerusalem" the israel organisation for the psychosocial of holocaust survivors and their families. ».
- Dr Hana Rottman, pédopsychiatre, psychanalyste, Marion Feldman, psychologue-clinicienne, maître de conférences en psychologie clinique à l'Université Paris Descartes : « Life as jewish child in hiding in WWII France : specific aspects of the transmission processes ».
- Dr Zehava Salomon (Israel): « Is there secondary traumatization of Trauma? The case of Holocaust survivors in Israel »

....

**5:30 p.m. End of the first day**



## Wednesday morning : Second Plenary session

### 9:00 a.m. “History and transmission, today’s theories in psychiatry and psychotherapy” .

President : Pr.Sam Tyano (Israel), Coordination : Dr Evelyne Steiner (Israel)

Moderator : Dr Jacques Jungman (France)

- Dr Alex Kohn psychiatrist, psycho analyst (Tel Aviv) : “The meeting of ideas at the birth of psychiatry Israelian”
- Dr Guido Liebermann psycho analyst, historian, Israël, Tel Aviv : « Rise and fall of the freudian ideas in the history of neuro-psychiatry in Israel »
- Eduardo Minesas, clinical psychologist, psycho-analyst, Member of the Forum of Tel Aviv of the lacanian field,if-epfcl, Tel Aviv): “Subject and history, some considerations about mental health and psychic suffering”.

### 10 :30 a.m. : Pause

### 10:45 a.m. Actuality in Child psychiatry and adolescent .

- Prof. Sam Tyano (Israel) : “ Adolescence in Israel “
- Prof. David Cohen (Paris): « Traumatismes and traces: Experimental data from a developmental view »

Coordination : Dr Marilyn Vinograde, psychiatrist, psycho analyst (France)

**12:a.m.: Conference** : Prof.Ruth Feldman (professeur Bar Ilan University, Yale University) : « Bio-Behavioral Synchrony and the Cross-Generation. Transmission of Social Adaptation and Psychopathology » .

## Lunch-Meals

### 14:00-16:00 p.m. Workshops

#### 4 - Place of the seniors in preserving the intergénérationnel link.

Coordination Dr. M.Cohen, psycho-geriatrist, (France) Dr Jacky Heymann (Israel):

- Marc Leopold Levy, psycho analyst, Paris : “Eternal father ?”
- Dr Yves Wolmark,geriatrist Paris : "Intergénérationnel links and institutionalization of elderly persons ".
- Dr Marc Cohen (gériatrist, OSE Paris), Dr Estelle Botvinick (gérontopsychiatrist) : « An example of intergénérationnel transmission in family of a patient with Alzheimer’s disease. ».

#### 5 - The intergénérationnel and transcultural aspects in Israel.

Coordination: Dr. A. M.Ullmann (Israel) :

- Henri Cohen Solal psychologist,( Israël): « Beit-Ham » espace intergénérationnel et interculturel ».
- Dominique Rividi clinical psychologist, (Israël):”le club,possibilité de réparation du lien intergénérationnel”.

- Dr Jacques Eisemberg, psychiatrist, (Israel):"the meeting with the psychiatrist and the religious person".

## **6 - Place of intergenerational issues in psychotherapy**

Coordination: France, Dr. I.Kaganski, psychiatrist, family therapist, Institut Mutualiste Montsouris (Paris) and Alberto Meschiany, clinical psychologist , supervisor,director of the psychological services division, Tel Aviv University.

- Dan Dolberger (Tel aviv university psychologist ) :« When generations collapse : coping with adult entitled dependance ».
- Dr. Lipot Marc, (Director of the day treatment center for intensive Treatment ,The Kfar Shaul, Ettanim Jerusalem Center for Mental health, Jerusalem Israel. and coll. : « Therapeutic factors of participation in a group for Parents who cope with mental illness inthe community ».
- Dr. Serge Hefez (psychiatrist, family therapist, Paris) : « Intergenerational and transgenerational in contemporaries families ».

### **16:00 p.m.: pause**

**16:15 p.m.: Round table on the transmission of knowledge in psychotherapy** with professors of the department of psychotherapy Tel Aviv, Israel and psychoanalysts in Israel and France. Moderator Dr.Didier Sabatier (France) .

- Dr Shlomo Mendlovic psychiatrist, coordination (Israel) and Prof.Gad Mischa Wolkowicz, psycho analyst (France):
  - Danielle Brun, psycho-analyst (Paris)« temporality in the transmission».
  - Ahuva Barkan (university of Tel Aviv) : « Coming after and being open to the unknown »

### **18:00 p.m. Closing : "the way forward !"**

-----**ALL SESSIONS ARE FREE ADMISSION**-----  
-----

**Registration<sup>1</sup> is mandatory specially for the cocktail at the french Embassy with LIMITED PLACES.**

---

<sup>1</sup> Registrations can be made at : [congres2013franceisrael@gmail.com](mailto:congres2013franceisrael@gmail.com)

## Speakers

- Aaron Appelfeld** -Israël  
**Dr Patrick Bantman**, psychiatre, Paris  
**Yolanda Gampel**, psychanalyste, Tel Aviv University  
**Régine Waintrater**, Psychanalyste, Thérapeute familial, MCF Université Paris7-Diderot  
**Susy Roizin**, Israël, psychologue clinicienne, psychanalyste if-epcl  
**Prof. Leon Grunhaus** -Jerusalem  
**Dr Jean Jacques Moscovitz** psychanalyste -Paris  
**Laurence Kaplan Dreyfus**, psychologue, psychanalyste -Israël  
**Dr I. Levav** psychiatre -Israël  
**Muriel Katz** (Suisse)  
**Sylvie Benzaquen**, psychanalyste France  
**Dr Dominique Tourres-Gobert**, psychiatre, psychanalyste -Paris  
**Dr Henry Szor**, psychanalyste and directeur of the ambulatory clinic at Abarbanel Hospital, Israel  
**Kathy Saada**, psychanalyste -France  
**Dr Patricia Zipris**, psychiatrist, Lev Hasharon Mental Health Center, Netanya, Israel affiliated to the Sackler Faculty of Medicine, Tel-Aviv University.  
**Dr. Liliane Mitelman** -psychiatre, psychanalyste, Paris  
**Simone Wiener**, psychanalyste  
**Esther Orner, écrivain** -Israël-  
**Dominique Simonney**, psychanalyste - France  
**Nora Markman**, psychanalyste -France  
**Dr. Guy Dana** -Paris  
**Dr Zahava Salomon** -Israël  
**Dina Wardi** psychanalyste -Israël  
**Johanna Gottesfeld**, Directrice de la branche de Jérusalem de l'association « Amcha ».  
**Dr Hana Rottman**, pédopsychiatre, psychanalyste,  
**Marion Feldman**, psychologue-clinicienne, maître de conférences en psychologie clinique à l'Université Paris Descartes  
**Dr Serge Hefez**, psychiatre des hôpitaux, unité de thérapie familiale, Hôpital de la Pitié-Salpêtrière-Paris  
**Dr Shlomo Mendlovic** Psychiatre, Université de Tel Aviv  
**Prof. Michel Gad Wolkowicz**, psychanalyste -Paris  
**Dr. Didier Sabatier** -France  
**Dr Zahava Salomon** psychiatre -Israël  
**Pr.SAM Tyano** -Israel  
**Dr Evelyne Steiner** -Israel  
**Dr Jacques Jungman** -France  
**Dr. Alex Kohn** -Tel Aviv  
**Dr Guido Liebermann** -Tel Aviv  
**Eduardo Minesas A.P.** Membre du Forum psychanalytique de Tel Aviv, if-epcl.  
**Pr.Sam Tyano**, Professeur de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent -(Israël)  
**Pr. David Cohen** -Professeur de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent, Université de Paris  
**Dr Yves Wolmark** gériatre Paris  
**Dr Marc Cohen** gériatre OSE Paris  
**Dr Estelle Botvinick** gérontopsychiatre:  
**Dr. Anne Marie Ullmann** -Israël  
**Henri Cohen Solal**, psychologues cliniciens-Israel  
**Danielle Brun** Psychanalyste -Paris  
**Ahuva Barkan** psychanalyste -Tel Aviv  
**Dr Marilyn Vinograd** -France  
**Ruth Feldman** professeur à Bar Ilan University et Yale University  
**Dr. Lipot Marc**, Director of the day treatment center for intensive Treatment - The Kfar Shaul, Ettanim Jerusalem Center for Mental health, Jerusalem - Israël  
**Dan Dolberger**, Psychologist, Director, Tel Aviv Center for Parental Empowerment)  
**Marc Leopold Levy** -psychanalyste, Paris  
**Dr. Irène Kaganski**, psychiatre des hôpitaux, thérapeute familial-France  
**Alberto Meschiany**, psychologue clinicien, Tel Aviv Université.  
**Dr Jacques Eisemberg**, psychiatre - Israel



**Dominique Rividi**, psychologues  
cliniciens-Israel

